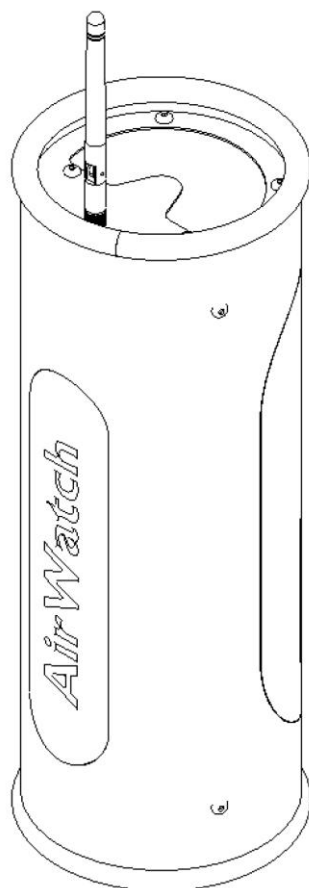




AirWatch

PL – Instrukcja obsługi

Typenschild einkleben

1	Ogólne	- 7 -
1.1	Wprowadzenie	- 7 -
1.2	Wskazówki odnośnie do praw autorskich i ochrony prawnej	- 7 -
1.3	Wskazówki dla użytkownika	- 7 -
2	Bezpieczeństwo.....	- 9 -
2.1	Zagadnienia ogólne	- 9 -
2.2	Wskazówki dotyczące znaków i symboli	- 9 -
2.3	Oznaczenia/ tabliczki, jakie powinien zainstalować użytkownik .-	10 -
2.4	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla personelu obsługującego.....	- 10 -
2.5	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa odnoszące się do utrzymania ruchu/ usuwania awarii	- 11 -
2.6	Informacje dotyczące szczególnych rodzajów niebezpieczeństw -	11 -
3	Dane dotyczące produktu.....	- 14 -
3.1	Opis działania.....	- 14 -
3.2	Cecha odróżniająca – połączenie z chmurą	- 16 -
3.3	Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	- 16 -
3.4	Warunki otoczenia.....	- 17 -
3.5	Zdroworozsądkowo przewidywalne błędne zastosowanie.....	- 18 -
3.6	Oznaczenia i tabliczki na produkcie.....	- 18 -
3.7	Pozostałe rodzaje ryzyka	- 19 -
4	Transport i przechowywanie.....	- 20 -
4.1	Transport	- 20 -
4.2	Składowanie	- 20 -
5	Montaż	- 21 -
6	Użytkowanie	- 26 -
6.1	Kwalifikacje personelu obsługującego	- 26 -
6.2	Elementy obsługi.....	- 26 -
6.3	Uruchomienie.....	- 28 -
7	Utrzymanie ruchu	- 29 -
7.1	Pielęgnacja	- 29 -
7.2	Konserwacja	- 30 -

7.3	Usuwanie usterek.....	- 33 -
8	Utylizacja.....	- 36 -
8.1	Tworzywa sztuczne	- 36 -
8.2	Metale	- 36 -
8.3	Elementy filtra	- 36 -
9	Załącznik.....	- 37 -
9.1	Deklaracja zgodności UE	- 37 -
9.2	UKCA Declaration of Conformity	- 38 -
9.3	Dane techniczne	- 39 -
9.4	Karta wymiarów.....	- 40 -
9.5	Części zamienne i osprzęt dodatkowy	- 41 -

1 Ogólne

1.1 Wprowadzenie

Niniejsza instrukcja obsługi stanowi ważną pomoc dla poprawnego i bezpiecznego użytkowania produktu.

Instrukcja obsługi zawiera ważne informacje, pozwalające użytkować produkt bezpiecznie, prawidłowo i ekonomicznie. Przestrzeganie niniejszej instrukcji pozwala uniknąć niebezpieczeństw, zminimalizować koszty naprawy oraz czasu przestoju urządzenia, jak również wydłużyć wydajność i żywotność produktu. Instrukcja obsługi musi być zawsze dostępna, oraz musi być przeczytana i stosowana przez każdą osobę, która pracuje z tym urządzeniem.

Zalicza się tu:

- obsługa i usuwanie awarii podczas eksploatacji,
- utrzymanie ruchu (pielęgnacja, konserwacja),
- transport,
- montaż,
- utylizacja.

Techniczne zmiany i błędy pozostają zastrzeżone.

1.2 Wskazówki odnośnie do praw autorskich i ochrony prawnej

Niniejszą instrukcję obsługi należy traktować poufnie i wolno ją udostępniać wyłącznie upoważnionym osobom. Przekazywanie instrukcji osobom trzecim jest dozwolone wyłącznie za uprzednią pisemną zgodą producenta KEMPER GmbH.

Wszelkie dokumenty podlegają ochronie w rozumieniu ustawy o ochronie praw autorskich. Wszelkie formy przekazywania, powielania lub wykorzystywania fragmentów oraz udostępniania treści bez wyraźnej pisemnej zgody są zabronione.

Naruszenia będą ścigane na drodze karnej i pociągną za sobą obowiązek naprawienia powstałych szkód.

Prawa własności przemysłowej, takie jak patenty, znaki towarowe lub wzory przemysłowe, należą wyłącznie do producenta.

1.3 Wskazówki dla użytkownika

Instrukcja obsługi jest istotną częścią składową produktu.

Użytkownik powinien dołożyć starań, aby personel obsługujący zapoznał się z niniejszą instrukcją.

Instrukcja obsługi musi zostać uzupełniona przez użytkownika o instrukcje obsługi na podstawie krajowych przepisów bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom oraz przepisów ochrony środowiska, łącznie z informacjami dotyczącymi obowiązku nadzoru i zgłaszania, w celu uwzględnienia warunków zakładowych, na przykład organizacji pracy, przebiegu pracy i zatrudnionego personelu. Oprócz instrukcji obsługi i przepisów prawnych dotyczących zapobiegania wypadkom obowiązujących w kraju i miejscu użytkowania należy przestrzegać również uznanych przepisów technicznych dotyczących bezpiecznej i fachowej pracy.

Bez zgody producenta, użytkownik nie może dokonywać zmian lub modyfikacji produktu, które mogłyby mieć wpływ na jego bezpieczeństwo! Stosowane części zamienne muszą odpowiadać technicznym wymagom producenta. Wymóg ten jest zawsze spełniony w przypadku oryginalnych części zamiennych producenta.

Do obsługi, konserwacji i transportu produktu należy odesłać tylko przeszkolonych i wykwalifikowanych pracowników. Należy jasno wyznaczyć pracownikom zakres odpowiedzialności odnośnie obsługi, konserwacji i transportu.

2 Bezpieczeństwo

2.1 Zagadnienia ogólne

Produkt wytworzony i skonstruowany został zgodnie ze stanem technicznym i obowiązującymi technicznymi zasadami bezpieczeństwa. Podczas eksploatacji produktu mogą powstawać techniczne niebezpieczeństwa dla użytkownika, jak również może dojść do uszkodzeń produktu lub innych szkód rzeczowych, gdy:

- jest on obsługiwany przez nie przeszkolony i nie pouczony personel,
- nie jest on użytkowany zgodnie z przeznaczeniem i/lub
- nie jest prawidłowo konserwowany i naprawiany.

2.2 Wskazówki dotyczące znaków i symboli

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Symbol ten w połączeniu z wyrazem „Niebezpieczeństwo” oznacza bezwzględnie grożące niebezpieczeństwo. Nieprzestrzeganie tej wskazówki bezpieczeństwa prowadzi do śmierci lub ciężkich obrażeń.

⚠ OSTRZEŻENIE

Symbol ten w połączeniu z wyrazem „Ostrzeżenie” oznacza możliwość wystąpienia niebezpiecznej sytuacji. Nieprzestrzeganie tej wskazówki bezpieczeństwa prowadzi do śmierci lub ciężkich obrażeń.

⚠ UWAGA

Symbol ten w połączeniu z wyrazem „Uwaga” oznacza możliwość wystąpienia niebezpiecznej sytuacji. Nieprzestrzeganie tej wskazówki bezpieczeństwa może prowadzić do lekkich lub nieznacznych obrażeń. Może on być również używany do ostrzegania przed szkodami rzeczowymi.

WSKAZÓWKA

Wskazówki ogólne to proste dodatkowe informacje, które nie ostrzegają przed szkodami osobowymi lub rzeczowymi.

1. Wyliczenia kroków postępowania oznaczone są liczbami z kropką, w których ważna jest kolejność.
- Za pomocą punktatorów oznaczone są listy części w legendzie lub

informacje, w których kolejność nie ma znaczenia.

2.3 Oznaczenia/ tabliczki, jakie powinien zainstalować użytkownik

Użytkownik zobowiązany jest do umieszczenia ewentualnych dalszych oznaczeń i znaków na produkcie w swoim otoczeniu.

Takie oznaczenia i tabliczki mogą odnosić się np. do przepisów dotyczących obowiązku noszenia środków ochrony indywidualnej.

2.4 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla personelu obsługującego

Przed użyciem, użytkownik urządzenia musi zostać poinstruowany w formie informacji, instrukcji i szkolenia odnośnie użytkowania produktu, jak również zastosowania materiałów i środków pomocniczych.

Produkt może być użytkowany tylko jeśli znajduje się w nienagannym stanie technicznym, zgodnie z przeznaczeniem, ze świadomością konieczności zachowania bezpieczeństwa i możliwości wystąpienia niebezpieczeństwa, z przestrzeganiem niniejszej instrukcji obsługi! Wszelkie usterki, a szczególnie te, które mogą mieć negatywny wpływ na bezpieczeństwo, należy natychmiast usuwać!

Każda osoba, której zlecono uruchomienie, obsługę lub naprawę, musi w całości przeczytać i zrozumieć niniejszą instrukcję obsługi. W czasie pracy z urządzeniem jest już na to za późno. W szczególności dotyczy to personelu pracującego przy urządzeniu sporadycznie.

Instrukcja obsługi musi zawsze znajdować się w pobliżu urządzenia i musi być w zasięgu ręki.

Nie odpowiadamy za szkody i wypadki powstałe w wyniku nieprzestrzegania zaleceń niniejszej instrukcji.

Należy przestrzegać odpowiednich przepisów BHP, jak również innych ogólnie uznanych zasad bezpieczeństwa technicznego i higieny pracy.

Kompetencje w zakresie różnych czynności w ramach konserwacji i utrzymywania maszyny w dobrym stanie należy jasno ustalić i przestrzegać ich zachowania. Tylko w ten sposób można uniknąć działań nieprawidłowych, szczególnie w sytuacjach niebezpiecznych.

Użytkownik zobowiąże personel obsługujący i naprawiający urządzenie do stosowania środków ochrony osobistej. Należą do nich w szczególności buty ochronne, okulary ochronne i rękawice.

Nie należy nosić nieosłoniętych długich włosów, luźnego ubrania ani ozdób! Zasadniczo istnieje niebezpieczeństwo zaczepienia albo wciągnięcia przez ruchome części!

Jeśli na produkcie wystąpią zmiany związane z bezpieczeństwem, należy natychmiast przerwać i zabezpieczyć przebieg pracy, a sytuację zgłosić odpowiedniej osobie/ jednostce odpowiedzialnej!

Prace przy produkcie mogą być przeprowadzane tylko przez godnych zaufania, przeszkolonych pracowników. Należy przestrzegać minimalnego wieku osób przewidzianego w ustawie!

Personel, który musi zostać przeszkolony, wdrożony, poinformowany lub będący w trakcie ogólnego przyuczenia zawodowego może wykonywać czynności z produktem tylko pod nieprzerwanym nadzorem osoby doświadczonej!

2.5 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa odnoszące się do utrzymania ruchu/ usuwania awarii

Do drzwiczek serwisowych i do celów konserwacji musi być zawsze swobodny dostęp.

Przebrajanie, prace konserwacyjne i naprawy, jak również usuwanie usterek mogą być przeprowadzane tylko na wyłączonym urządzeniu.

W trakcie prac konserwacyjnych i naprawczych należy stale dokręcać poluzowane połączenia śrubowe. O ile jest to wymagane, przewidziane do tego śruby należy dokręcać kluczem dynamometrycznym.

Na początku konserwacji/ naprawy/ pielęgnacji w szczególności przyłącza śrubowe należy chronić przed zabrudzeniem i środkami do pielęgnacji.

Należy dotrzymywać zalecanych, lub podanych w instrukcji obsługi okresów ponownych kontroli/ inspekcji.

Przed demontażem należy oznaczyć części tworzące całość.

2.6 Informacje dotyczące szczególnych rodzajów niebezpieczeństw

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO**Niebezpieczeństwo porażenia prądem!**

Prace przy elektrycznym wyposażeniu produktu mogą być wykonywane jedynie przez wykwalifikowanych elektryków lub przez przeszkolony personel obsługujący pod kierownictwem i nadzorem wykwalifikowanego elektryka, zgodnie z przepisami dotyczącymi elektroniki!

Przed otwarciem produktu należy wyciągnąć wtyczkę (o ile jest dostępna) z gniazdka i zabezpieczyć ją przed nieumyślnym włączeniem.

W przypadku awarii zasilania elektrycznego produktu należy natychmiast wyłączyć produkt przyciskiem WŁ./WYŁ. oraz, o ile występuje, wyciągnąć wtyczkę sieciową!

Należy stosować wyłącznie oryginalne bezpieczniki o zalecanej mocy!

Części elektryczne, które mają być poddane przeglądowi, konserwacji i naprawie, muszą zostać odłączone od napięcia. Środki, za pomocą których odłączono zasilanie, należy zabezpieczyć przed nieumyślnym lub samoistnym ponownym włączeniem. Odłączone od napięcia części elektryczne należy sprawdzić najpierw pod kątem obecności napięcia, następnie odizolować sąsiednie części znajdujące się pod napięciem. Podczas napraw należy zwracać uwagę na to, aby nie zmieniać cech konstrukcyjnych, powodując przez to mniejsze bezpieczeństwo.

Należy regularnie sprawdzać przewody pod kątem uszkodzeń i w razie potrzeby wymienić.



**CAUTION: Automatically Operated Device –
To Reduce The Risk Of Injury Disconnect From
Power Supply Before Servicing.**

**WARNING: To Reduce The Risk Of Electric Shock,
Do Not Expose to Water or Rain.**

**ATTENTION: Appareil fonctionnant automatiquement
– afin de réduire les risques de blessure, débrancher
l'alimentation électrique de procéder à l'entretien.**

**AVERTISSEMENT: Pour réduire le risque de choc
électrique, ne pas exposer à l'eau ou à la pluie.**

⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo spowodowane promieniowaniem telefonii komórkowej

Promieniowanie telefonii komórkowej może oddziaływać na urządzenia elektroniczne i medyczne.

Produktu:

- nie używać w pobliżu urządzeń medycznych takich jak rozruszniki serca, pompy insulinowe i podobne urządzenia.
- nie używać w szpitalach, na stacjach paliw oraz w obiektach medycznych.
- nie używać w pobliżu elektronicznych urządzeń o wysokiej precyzji.
- nie użytkować w pobliżu silnych pól elektromagnetycznych.

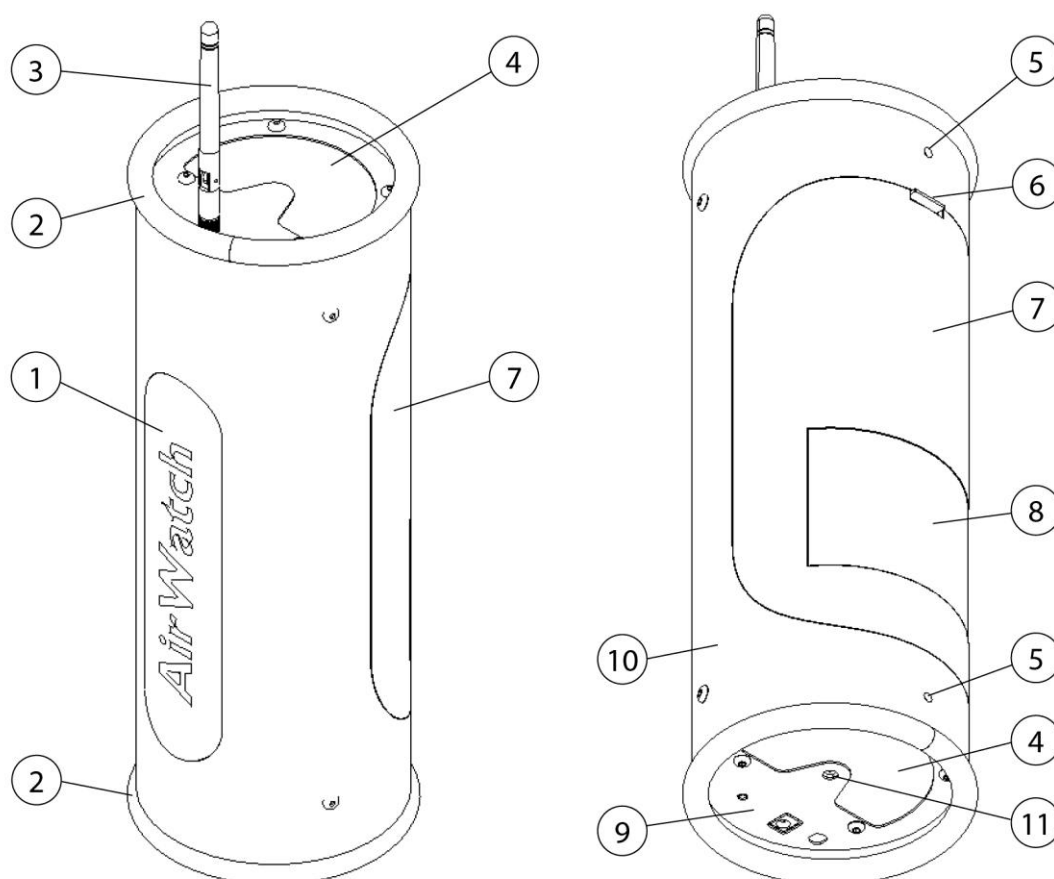
3 Dane dotyczące produktu

3.1 Opis działania

Produkt jest przeznaczony do nadzorowania i dokumentowania jakości powietrza oraz stężenia pyłu. Do obszarów zastosowania zaliczają się hale produkcyjne, logistyczne i magazynowe. Czujniki znajdujące się w produkcie mierzą jakość powietrza, a ponadto regulują analizy w chmurze.

Wartości pomiarowe są przekazywane do chmury przez sieć telefonii komórkowej w okresach ustawianych przez użytkownika i mogą być odczytywane na smartfonie, tablecie lub komputerze.

W produkcie zastosowano standard telefonii komórkowej, który może być używany na całym świecie. Warunkiem jest dostępna sieć telefonii komórkowej, standard to sieć 2G, 3G, 4G.



Rys. 1: Opis produktu

Poz.	Nazwa	Poz.	Nazwa
1	Powierzchnia świecąca	6	Zamknięcie zatraskowe
2	Ochrona przed uderzeniami	7	Ośłona
3	Antena telefonii komórkowej	8	Tabliczka znamionowa
4	kratka wentylacyjna	9	Płyty przyłączeniowe
5	Gwint dla śruby pierścieniowej	10	Obudowa
		11	Gwint statywu

Tab. 1: Pozycje na produkcie

Pomiar zapylenia i przesyłanie danych

Produkt ma dwa czujniki pyłu. Czujnik pierwotny jest stale aktywny i przesyła w przybliżeniu raz na sekundę zarejestrowane wartości pomiarowe do układu sterowania.

Wartości pomiarowe są przekazywane do chmury przez sieć telefonii komórkowej

w okresach ustawianych przez użytkownika (10–10 000 sekund, ustawienie fabryczne 600 sekund).

Znaczenie kolorów powierzchni świecącej

Powierzchnia świecąca (poz. 1) produktu pokazuje aktualne zapylenie do ustawionej wartości granicznej (PM10) w poniższej skali kolorów (tutaj np. ustawienie robocze w zakresie 0–10 mg/m³).

Zapylenie	Powierzchnia świecąca
0 mg/m ³	zielone
5 mg/m ³	żółty
10 mg/m ³	czerwona

Tab. 2: Znaczenie kolorów powierzchni świecącej

Przekroczenie wartości granicznej

Jeżeli ustawiona wartość graniczna PM10 zostanie przekroczona, powierzchnia świecąca świeci ciągle na czerwono, a przekaźnik na płycie sterującej załącza się. Styk bezpotencjałowy przekaźnika można sprawdzać zewnętrznie przez trójbiegunowe gniazdo M8 paneli przyłączeniowych, np. w celu sterowania systemem wentylacji pomieszczeń.

3.2 Cecha odróżniająca – połączenie z chmurą

Ustawienia i kontrole:

Niektóre produkty posiadają połączenie z chmurą, za pomocą którego można utrzymać oprogramowanie produktu w aktualnej wersji.

Ponadto można sprawdzać parametry robocze produktu oraz śledzić w czasie rzeczywistym.

Ustawienia i kontrole realizowane są przy wykorzystaniu połączenia z chmurą: www.kemperconnect.de

WSKAZÓWKA

Wymagane parametry połączenia z siecią komórkową

W produkcie zastosowano standard telefonii komórkowej, który może być używany na całym świecie. Warunkiem jest dostępna sieć telefonii komórkowej, standard to sieć 2G, 3G, 4G.

3.3 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Produkt jest przeznaczony do przemysłowego nadzorowania powietrza w pomieszczeniu. Zapewnia on ciągły i szczegółowy nadzór jakości powietrza w miejscu pracy. Ponadto dzięki stałemu rejestrowaniu danych produkt rozpoznaje trendy lub efekty zmian. Stały nadzór jakości powietrza w dużym stopniu przyczynia się do zdrowia pracowników.

Do obszaru zastosowania należą hale produkcyjne i magazynowe, w których należy stale mierzyć jakość powietrza z drobnymi zanieczyszczeniami, takimi jak dymy i pyły.

Produkt można połączyć z instalacjami filtrowentylacji przestrzennej, które można załączać według zanieczyszczenia powietrza i w ten sposób stale utrzymywać jakość powietrza na optymalnej wartości.

Produkt służy wyłącznie do komunikacji danych między produktem a maszyną. Przesyłane są wyłącznie kodowane dane, które są analizowane w chmurze.

W danych technicznych znajdują się wymiary i inne dane dotyczące produktu, na które należy zwrócić uwagę.

WSKAZÓWKA

Należy przestrzegać danych w rozdziale „Dane techniczne” i koniecznie ich dotrzymywać.

Do zastosowania zgodnie z przeznaczeniem należy również przestrzeganie wskazówek

- dotyczących bezpieczeństwa,
- dotyczących obsługi i sterowania,
- dotyczących utrzymania ruchu i konserwacji,
- dotyczących transportu i montażu,

jakie zostały opisane w niniejszej instrukcji obsługi.

Inne lub wykraczające poza wymienione wyżej zastosowanie jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem. Za powstałe w wyniku tego szkody odpowiada sam użytkownik. Dotyczy to również samodzielnych modyfikacji produktu.

3.4 Warunki otoczenia

Eksplatacja lub składowanie urządzenia poza podanym zakresem jest uważane za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem i może mieć negatywny wpływ na działanie, moc ssącą oraz efekt ochronny zgodnie z normą DIN EN ISO 21904. Za szkody wynikające z tego tytułu producent nie ponosi odpowiedzialności.

Zagadnienia ogólne:

- Powietrze otoczenia wolne od pyłu, kwasów, gazów korozyjnych lub innych agresywnych substancji.
- Wysokość nad poziomem morza: do 1000 m [3281 ft].
- Tylko dla odpowiednio zatwierdzonych produktów: dozwolona eksploatacja w pomieszczeniach lub na zewnątrz.

Zakres temperatury powietrza otoczenia

Tryb pracy	Praca	Transport / przechowywanie
Wewnątrz (obszar wewnętrzny)	+5°C do 40°C [41°F do +104°F]	-20°C do 50°C [-4°F do +122°F]
Na zewnątrz (tylko dla zatwierdzonych produktów)	-10°C do 40°C [14°F do +104°F]	-20°C do 50°C [-4°F do +122°F]

Tab. 3: Zakres temperatury powietrza otoczenia

Względna wilgotność powietrza (bez skraplania, o ile nie zatwierdzono inaczej):

- **Wewnątrz:** do 50% przy +40°C [+104°F], do 90% przy +20°C [+68°F]

- **Na zewnątrz:** do 100%, w tym okresowa kondensacja spowodowana warunkami pogodowymi

3.5 Zdroworozsądkowo przewidywalne błędne zastosowanie

Przy tym produkcie przy przestrzeganiu zastosowania zgodnego z przeznaczeniem nie jest możliwe niewłaściwe użycie, które może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji ze szkodami osobowymi.

Zakazuje się eksploatacji produktu w obszarach przemysłowych, w których spełnione muszą być wymogi odnośnie ochrony przeciwwybuchowej. Poza tym eksploatacja zabroniona jest w przypadku:

1. Procesów, które nie zostały wymienione w zastosowaniu zgodnie z przeznaczeniem i w których odciągane powietrze:
 - nasycone jest wirującymi iskrami z procesów szlifowania oraz spawania,
 - nasycone jest cieczami i wynikającymi z nich zanieczyszczeniami strumienia powietrza aerozolami oraz zaolejonymi parami,
 - nasycone jest łatwopalnymi, zapalnymi pyłami i/lub materiałami, które mogą tworzyć mieszaniny wybuchowe lub atmosferę wybuchową,
 - nasycone jest innymi pyłami, działającymi ściernie lub agresywnie,
 - nasycone jest organicznymi materiałami toksycznymi / cząstkami materiałów.
2. Miejsca ustawienia na obszarze zewnętrznym, w których produkt narażony jest na oddziaływanie warunków atmosferycznych – produkt można ustawiać wyłącznie w zamkniętych budynkach.

3.6 Oznaczenia i tabliczki na produkcie

Na produkcie umieszczone zostały różne oznaczenia i znaki. Jeśli zostały one uszkodzone lub usunięte, należy niezwłocznie zastąpić je nowymi, w tym samym miejscu.

Użytkownik zobowiązany jest do umieszczenia ewentualnych dalszych oznaczeń i znaków na produkcie w swoim otoczeniu.

Takie oznaczenia i znaki mogą odnosić się np. do przepisów dotyczących obowiązku noszenia środków ochrony indywidualnej.

Istnieje możliwość zwrócenia się do producenta z prośbą o dostarczenie dodatkowych wskazówek bezpieczeństwa i piktogramów zgodnych z przepisami obowiązującymi w kraju, w którym będzie użytkowane urządzenie.

3.7 Pozostałe rodzaje ryzyka

Również przy przestrzeganiu wszystkich zasad bezpieczeństwa, podczas eksploatacji produktu pozostaje opisane poniżej ryzyko.

Wszystkie osoby, które pracują przy produkcie i z produktem, muszą znać to ryzyko i postępować zgodnie z wytycznymi, które będą zapobiegać, że to pozostałe ryzyko doprowadzi do wypadków lub szkód.

⚠ OSTRZEŻENIE

Ostrzeżenie przed promieniowaniem sieci komórkowych!

Przed rozpoczęciem prac naprawczych, regulacyjnych i konserwacyjnych przy produkcie należy odłączyć wtyczkę sieciową!

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Zagrożenie dla życia wskutek porażenia prądem!

Przed rozpoczęciem prac naprawczych, regulacyjnych i konserwacyjnych przy produkcie należy odłączyć wtyczkę sieciową!

Produkt zabezpieczyć przed przypadkowym włączeniem! Ustawić tabliczki ostrzegawczo-informacyjne.

4 Transport i przechowywanie

4.1 Transport

WSKAZÓWKA

Produktu:

- Transportować tylko w oryginalnym opakowaniu.
 - Chronić przed upadkiem.
 - Zabezpieczyć przed wilgocią.
-

4.2 Składowanie

Produkt powinien być składowany w oryginalnym opakowaniu w temperaturze otoczenia od -20°C do +50°C w suchym i czystym miejscu. Opakowania nie należy obciążać innymi przedmiotami.

5 Montaż

Rozpakowanie i montaż produktu

Umieścić produkt w miejscu, w którym spodziewane jest zwiększone zapylenie lub tam, gdzie należy sprawdzać i sygnalizować wyniki pomiarów.

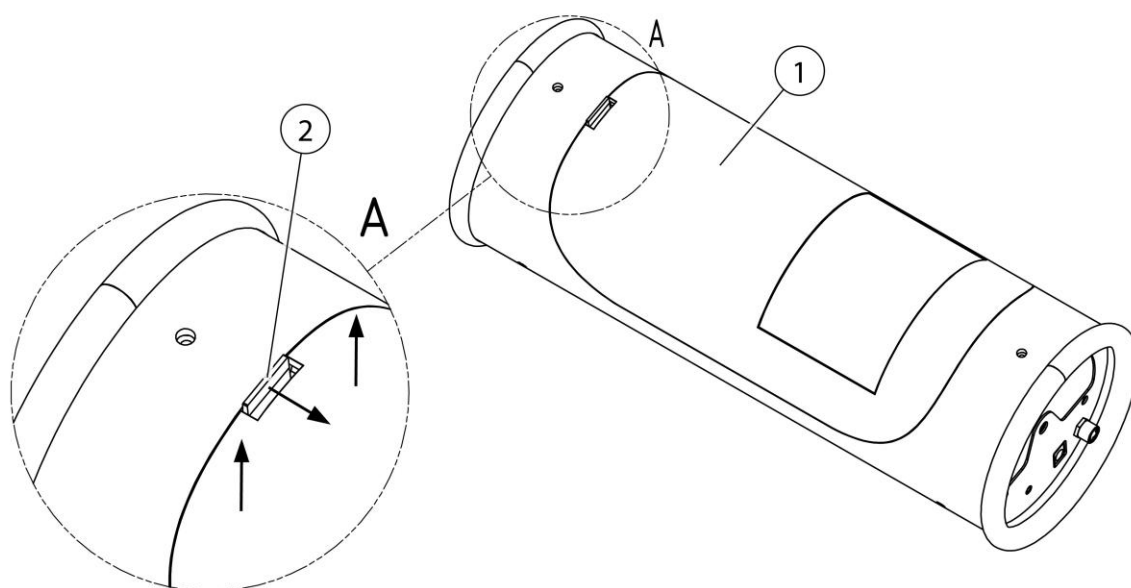
WSKAZÓWKA

Ustalanie miejsca montażu:

- Produkt nie może nikomu przeszkadzać w strefie pracy.
 - W pobliżu musi być dostępne zasilanie elektryczne.
 - Powierzchnia świecąca musi być dobrze widoczna.
 - Powierzchnia świecąca nie może nikogo oślepiać.
 - Produkt nie może być narażony na działanie bezpośredniego strumienia wody.
 - Unikać ciągu powietrza.
 - Nie wolno zasłaniać kratki wentylacyjnych produktu.
 - Produkt można montować tylko w poziomie lub w pionie. Produktu nie montować odwrotnie anteną telefonii komórkowej skierowaną do dołu.
-

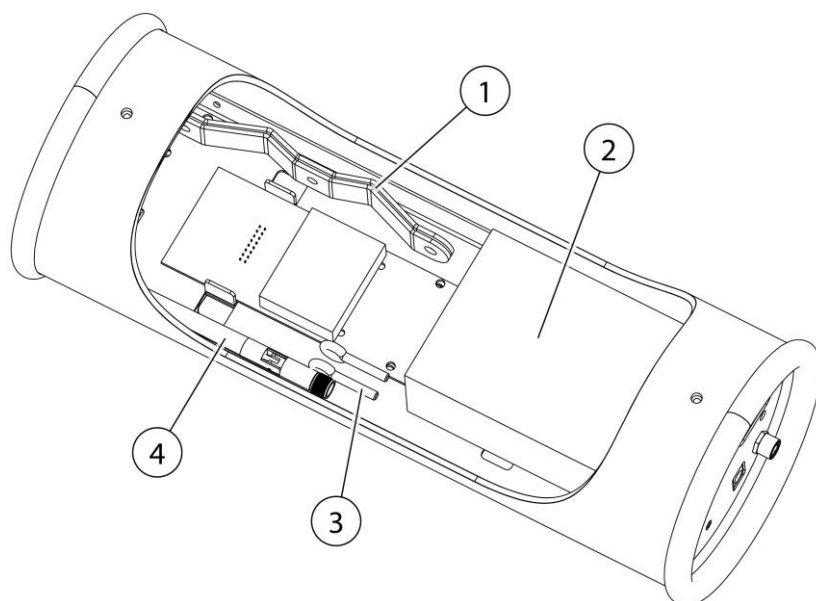
Sposób montażu:

Wyjmij produkt z opakowania zewnętrznego.

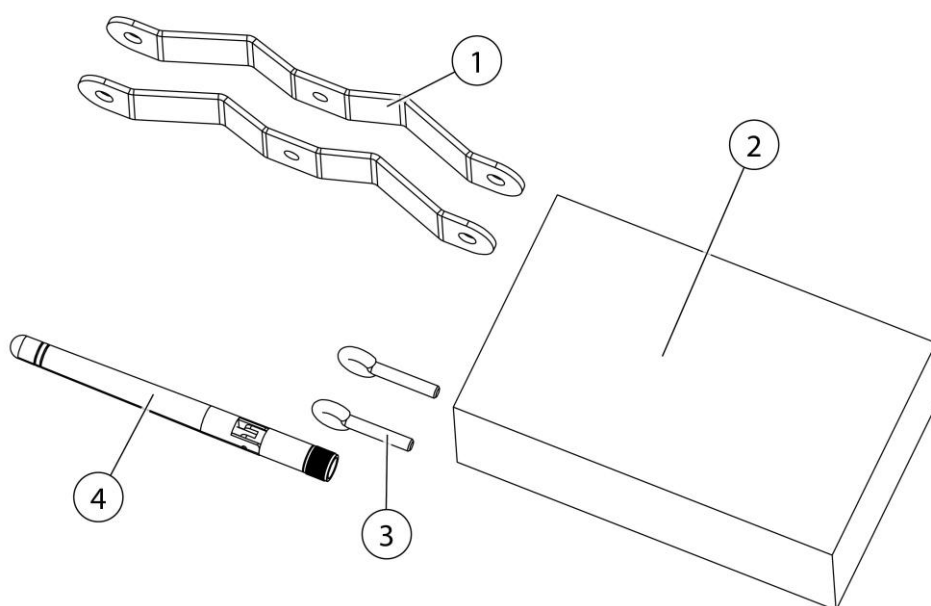


Rys. 2: Rozpakowywanie

3. Elementy osprzętu dodatkowego znajdują się we wnętrzu produktu.
Należy przy tym zdjąć osłonę(poz.1), naciskając hak zatrzaskowy (poz. 2).



Rys. 3: W dostawie

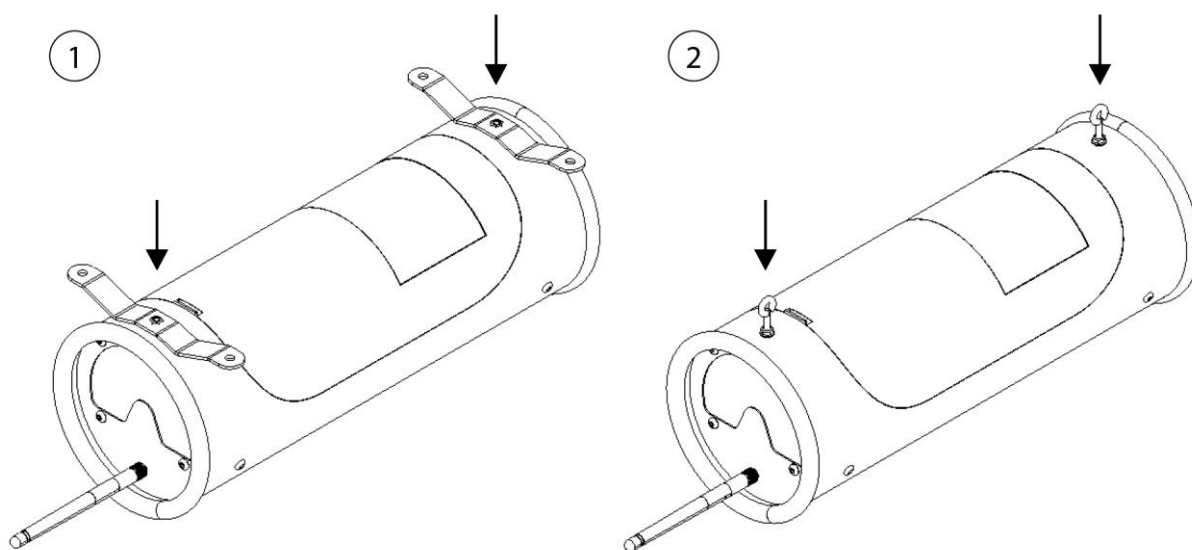


Rys. 4: W dostawie

Poz.	Nazwa	Poz.	Nazwa
1	Pałak mocujący (2x)	3	Śruba pierścieniowa z nakrętką sześciokątną (2x)
2	Zasilacz z wtyczką	4	Antena telefonii komórkowej

Tab. 4: Pozycje na produkcie

4. Wyjąć wszystkie dostarczone elementy i ponownie zamknąć produkt.



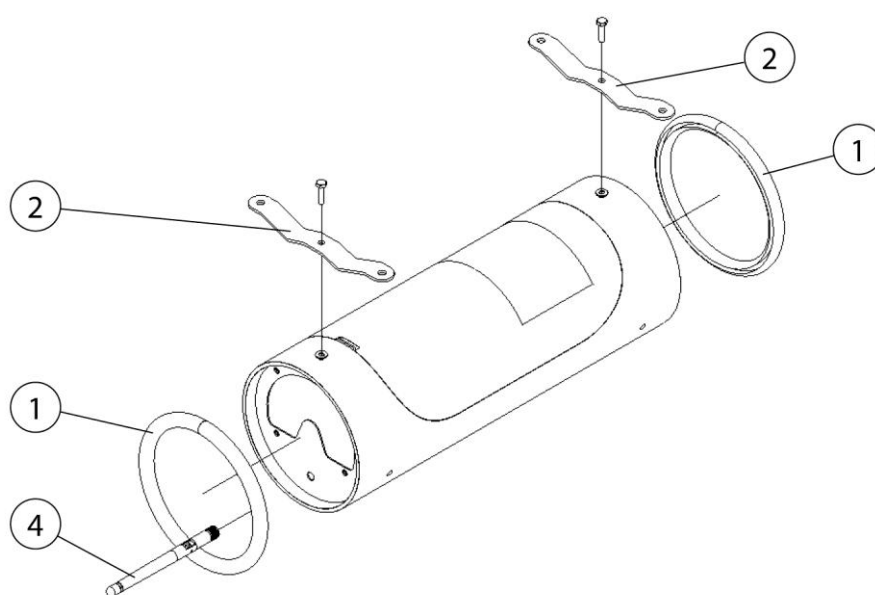
Rys. 5: Warianty montażu

WSKAZÓWKA

Dostarczony produkt daje dwie możliwości mocowania.

Wariant 1: Montaż za pomocą pałaka utrzymującego, np. montaż na ścianie, filarze i tym podobnych prostych powierzchniach.

Wariant 2: Montaż za pomocą śrub pierścieniowych, np. urządzenie zawieszone na suficie za pomocą liny lub łańcucha.



Rys. 6: Montaż (montaż ścienny)

Poz.	Nazwa	Poz.	Nazwa
1	Ochrona przed uderzeniami (2x)	4	Antena telefonii komórkowej
2	Pałąk utrzymujący (2x)		

Tab. 5: Pozycje na produkcie

5. Ochronę przed uderzeniami należy zamocować do górnej i dolnej krawędzi produktu.
6. Wykręcić dwie śruby imbusowe nad i pod osłoną produktu za pomocą odpowiedniego narzędzia.
7. W przypadku **wariantu montażu 1** mocno przykręcić dwa pałąki utrzymujące za pomocą dwóch wykręconych wcześniej śrub imbusowych.
8. W przypadku **wariantu montażu 2** należy wkręcić dwie śruby pierścieniowe z zabezpieczającymi nakrętkami sześciokątnymi (zakres dostawy) w gwinty wykręconych wcześniej śrub imbusowych. Następnie dokręcić nakrętki sześciokątne w celu zamocowania.
9. Ręcznie przykręcić antenę telefonii komórkowej do odpowiedniego gniazda w produkcie.

Miejsce montażu

⚠ OSTRZEŻENIE

Poważne obrażenia ciała w wyniku upadku produktu.

- Stosować tylko dostarczone wraz z urządzeniem lub odpowiednie materiały montażowe.
- Miejsce montażu powinno mieć odpowiednią wytrzymałość.

10. W **wariacie montażu 1** z pałąkiem utrzymującym produkt można przykręcić odpowiednimi śrubami w wybranym miejscu montażu.
11. W **wariacie montażu 2** ze śrubami pierścieniowymi produkt należy zamontować/zawiesić w miejscu montażu przy użyciu właściwych materiałów mocujących. Zwrócić przy tym uwagę, aby produkt był montowany w poziomie.
12. Rozpakować zasilacz z wtyczką i połączyć przewód ze znajdującym się na produkcie gniazdem przyłączeniowym. Przestrzegać przy tym dołączonej instrukcji montażu zasilacza z wtyczką.

6 Użytkowanie

Każda osoba zajmująca się użytkowaniem, konserwacją i naprawą produktu musi przeczytać i zrozumieć dokładnie instrukcję obsługi, jak również instrukcje dotyczące montażu i dodatkowego wyposażenia.

6.1 Kwalifikacje personelu obsługującego

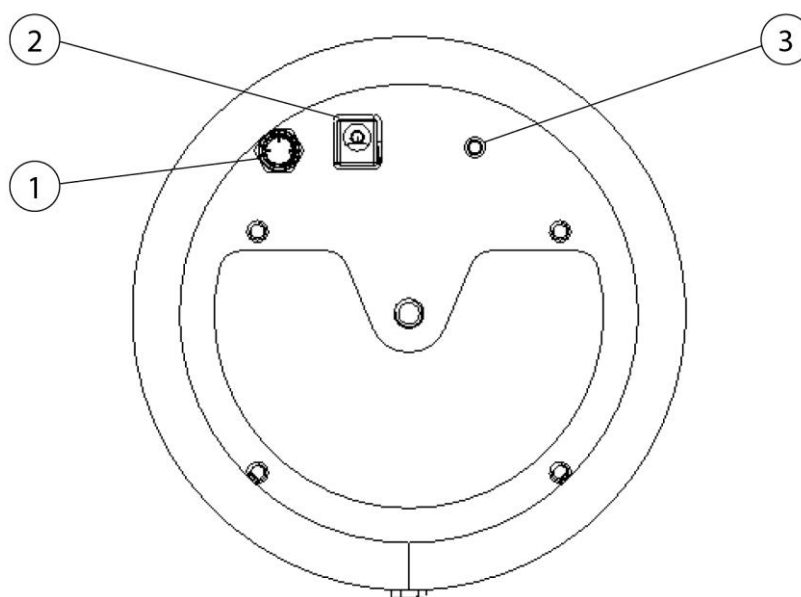
Użytkownik produktu może zlecić samodzielne użytkowanie produktu tylko osobom, które się na tym znają.

Właściwe przygotowanie oznacza, że dana osoba została odpowiednio poinstruowana w zakresie wykonywanej pracy i zaznajomiła się z instrukcją obsługi oraz odpowiednimi przepisami zakładowymi.

Produkt może być używany wyłącznie przez przeszkolony lub poinstruowany personel.

Tylko w ten sposób spowodować można, iż wszyscy pracownicy wykonywać będą prace bezpiecznie i ze świadomością istniejących zagrożeń.

6.2 Elementy obsługi

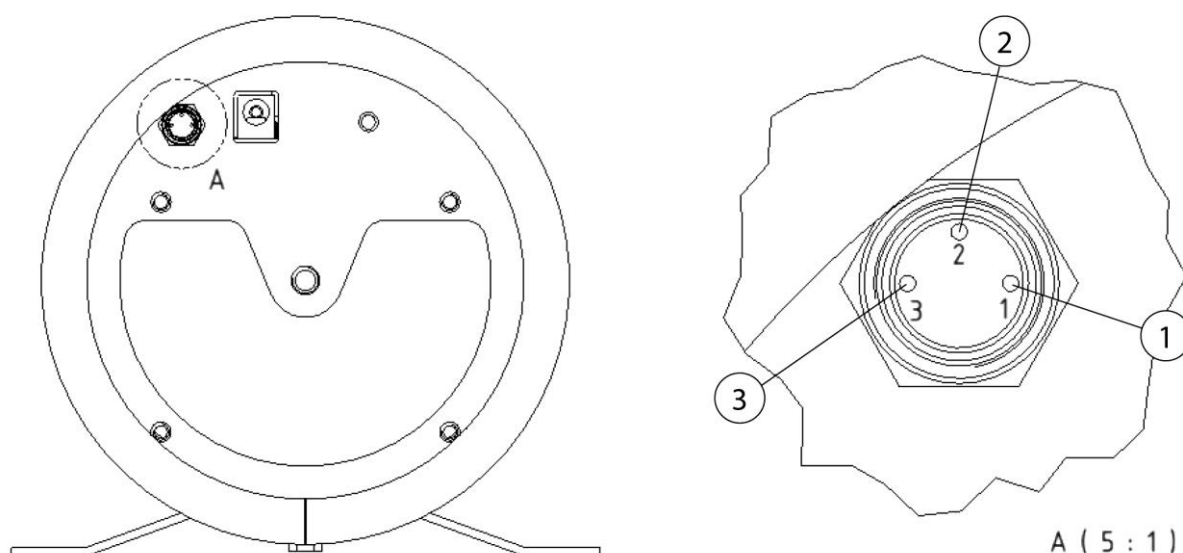


Rys. 7: Elementy obsługi

Poz.	Nazwa	Poz.	Nazwa
1	Gniazdo przyłączeniowe M8 systemu włączania/wyłączania zewnętrznego napięcia zasilającego	3	Przycisk resetowania
2	Przyłącze zasilacza z wtyczką		

Tab. 6: Elementy obsługi

Na spodzie produktu znajdują się elementy obsługi oraz możliwości przyłączy.



Rys. 8: Przyporządkowanie styków gniazda przyłączeniowego M8

Poz.	Nazwa	Poz.	Nazwa
1	brązowy = NC	3	niebieski = NO
2	czarny = COM		

Tab. 7: Przyporządkowanie styków gniazda przyłączeniowego M8

Gniazdo przyłączeniowe do włączania/wyłączania zewnętrznego napięcia zasilającego na panelu obsługowym umożliwia sterowanie np. wentylacją pomieszczeń. Przestrzegać przy tym przyporządkowania styków gniazda przyłączeniowego.

6.3 Uruchomienie

1. Przewód zasilacza podłączyć do odpowiedniego gniazda produktu.
2. Połączyć zasilacz z przyłączem zasilania w miejscu użytkowania.
3. Produkt uruchamia się od razu, gdy powierzchnia świecąca zacznie krótko migać w różnych kolorach (czerwony, zielony, żółty, niebieski). W trakcie procesu produkt łączy się z lokalną siecią telefonii komórkowej.
4. Po prawidłowym połączeniu kolor powierzchni świecącej zmienia się na kolor aktualnie zmierzonej jakości powietrza.

WSKAZÓWKA

W razie potrzeby, patrz rozdział „Usuwanie usterek i opis działania”.

7 Utrzymanie ruchu

Zalecenia opisane w niniejszym rozdziale należy traktować jako minimalne wymagania. W zależności od warunków eksploatacji, konieczne mogą być dalsze instrukcje, aby utrzymać produkt w optymalnym stanie technicznym.

Prace konserwacyjne i naprawy opisane w tym rozdziale mogą być wykonywane tylko przez specjalnie przeszkolony personel obsługi technicznej użytkownika.

Części zamienne do zastosowania muszą odpowiadać wymagom technicznym producenta.

Wymóg ten jest zasadniczo spełniony w przypadku oryginalnych części zamiennych!

Należy zapewnić bezpieczną i nieszkodliwą dla środowiska utylizację materiałów eksploatacyjnych i materiałów pomocniczych, jak również wymienionych części.

Podczas przeprowadzania prac z zakresu utrzymania ruchu należy przestrzegać przepisów bezpieczeństwa wyszczególnionych w niniejszej instrukcji obsługi.

7.1 Pielęgnacja

Pielęgnacja produktu ogranicza się zasadniczo do czyszczenia wszystkich powierzchni produktu, a także, o ile występują, do kontroli wkładów filtracyjnych.

Przestrzegać informacji ostrzegawczych zawartych w rozdziale „Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa odnośnie utrzymania ruchu i usuwania awarii”.

WSKAZÓWKA

Nie czyścić produktu sprężonym powietrzem! W przeciwnym razie cząstki pyłu lub cząstki zabrudzeń mogą się dostać do powietrza otoczenia.

Odpowiednia pielęgnacja pomaga utrzymywać sprawność produktu przez długi czas.

Aby zapewnić optymalną pielęgnację i czyszczenie powierzchni powlekanych proszkowo, należy przestrzegać następujących zasad:

- Dokładnie czyścić produkt co miesiąc lub w razie potrzeby.
- Zewnętrzne powierzchnie produktu czyścić odpowiednim odkurzaczem przemysłowym klasy pyłu H lub miękką, wilgotną ściereczką/watą przemysłową.

- Do uporczywych zabrudzeń stosować dostępne w handlu środki czyszczące do gospodarstwa domowego. Unikać mocnego pocierania.
- Nie stosować środków ściernych powodujących zarysowania.
- Nie stosować kwaśnych ani silnie zasadowych środków czyszczących.
- Nie stosować rozpuszczalników organicznych zawierających estry, ketony, alkohole, węglowodory itp.

7.2 Konserwacja

Regularna kontrola i konserwacja ma pozytywny wpływ na bezpieczne działanie urządzenia.

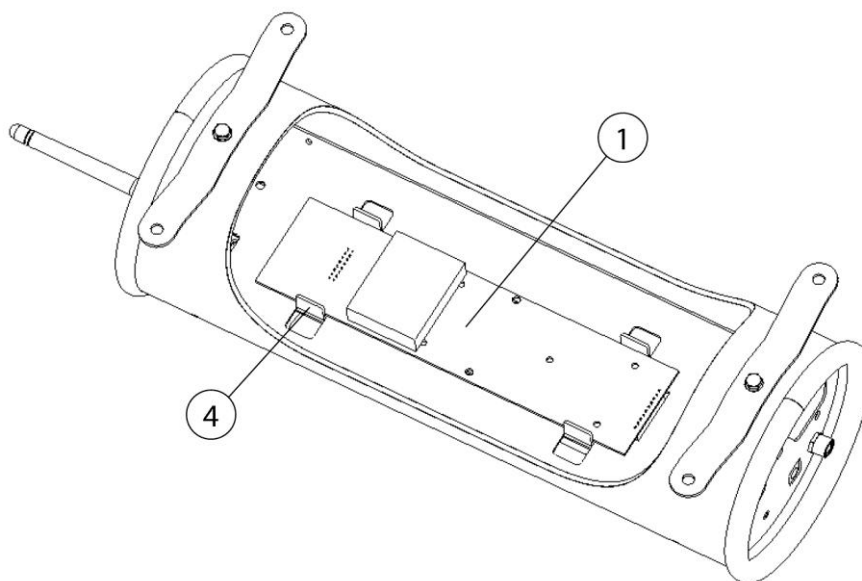
Przestrzegać wskazówek ostrzegawczych dotyczących utrzymania ruchu i usuwania usterek zawartych w rozdziale „Bezpieczeństwo”.

Produkt nie wymaga konserwacji, jednak zanieczyszczenia w powietrzu negatywnie wpływają na znajdujące się w produkcie czujniki.

Z powodu zanieczyszczenia czujników może pogorszyć się ich czułość, co może skutkować nieprawidłowymi wynikami pomiarów.

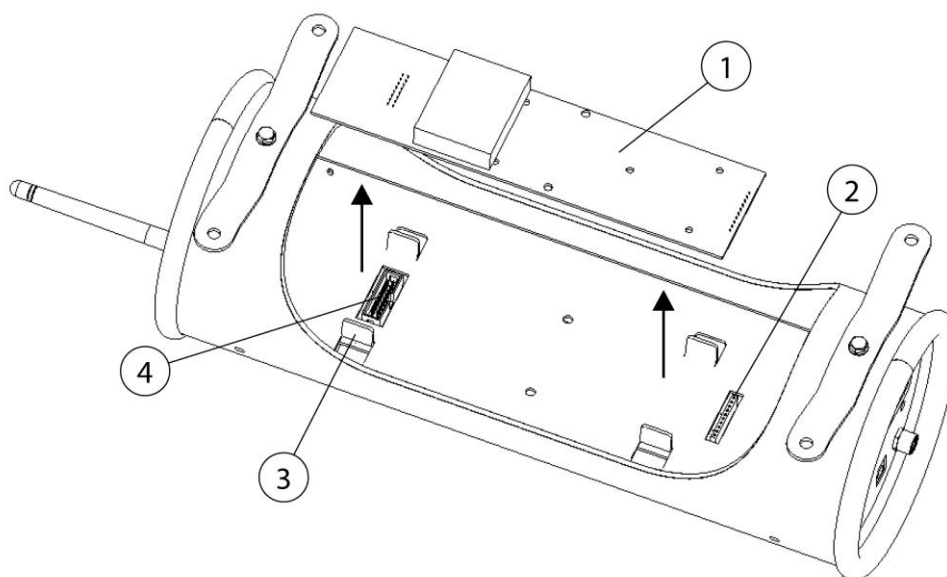
Stany błędów i aktywność dwóch czujników są przesyłane do chmury. Jeśli obydwa czujniki przestaną przysyłać realistyczne dane, produkt zacznie migać na czerwono. Patrz rozdział „Usuwanie usterek”.

Wymiana płytki czujników



Rys. 9: Płytki czujników

1. Odłączyć produkt od zasilania elektrycznego.
2. Nacisnąć hak zatrzaskowy na produkcie i zdjąć osłonę.



Rys. 10: Wymiana płytki czujników

Poz.	Nazwa	Poz.	Nazwa
1	Płytki czujników	3	Prowadnica blaszana
2	Łącznik wtykowy	4	Łącznik wtykowy

Tab. 8: Wymiana płytki czujników

3. Uszkodzoną płytkę czujników ostrożnie pociągnąć i wyjąć, następnie zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.
4. Rozpakować nową płytkę czujników i ostrożnie włożyć. Uważać, aby płytkę czujników poprowadzona przez przewodnice blaszane (poz. 3) zablokowała się w złączach wtykowych (poz. 2 + 4).
5. Zamknąć ponownie produkt osłoną.
6. Resetowanie przedziału czasu dla konserwacji.: siedem razy krótko nacisnąć boczny przycisk na produkcie, a następnie jeden raz nacisnąć przycisk i przytrzymać go.
7. Ponownie uruchomić produkt.
Patrz rozdział „Uruchomienie”.

7.3 Usuwanie usterek

Usterka	Przyczyna	Wskazówka
Produkt się nie włącza Sygnalizator świetlny LED nie działa	Brak zasilania	Sprawdzić zasilacz z wtyczką Sprawdzić adapter i kabel przyłączeniowy na produkcie
Produkt uruchamia się ponownie co minutę Sygnalizator świetlny LED miga w kolorze czerwonym, zielonym i niebieskim	Układ sterowania nie otrzymuje danych z czujników	Płytkę czujników uszkodzona Płytkę czujników nie jest prawidłowo włożona. Otworzyć osłonę produktu i sprawdzić płytkę czujników pod kątem prawidłowego zamocowania Nacisnąć przycisk resetowania na 1 sekundę, aby skwitować błąd
Sygnalizator świetlny LED miga w kolorze czerwonym	Obydwa czujniki nie przekazują żadnych wartości pomiarowych	Płytkę czujników uszkodzona Płytkę czujników nie jest prawidłowo włożona Nacisnąć przycisk resetowania na 1 sekundę, aby skwitować błąd
Część obszaru sygnalizatora świetlnego LED świeci na niebiesko	Brak połączenia z siecią komórkową Sygnały zakłócające z urządzeń zewnętrznych	Ponowne uruchomić produkt Sprawdzić zamocowanie anteny telefonii komórkowej Sprawdzić połączenie z siecią telefonii komórkowej, w razie potrzeby zmienić lokalizację produktu

Sygnalizacja świetlna LED przez kilka sekund miga regularnie na żółto	Nadszedł został termin konserwacji	Wymienić płytkę czujników, patrz rozdział „Konserwacja”
---	------------------------------------	---

Tab. 9: Usuwanie usterek

8 Utylizacja

▲ OSTRZEŻENIE

Kontakt skóry z dymem spawalniczym itp. może doprowadzić u osób wrażliwych do podrażnień skóry!

Demontaż produktu może być przeprowadzony wyłącznie przez przeszkolonych i wykwalifikowanych pracowników pod warunkiem przestrzegania informacji dotyczących bezpieczeństwa i obowiązujących przepisów BHP!

Możliwe są poważne uszkodzenia organów i dróg oddechowych!

W celu uniknięcia wdychania cząstek pyłów stosować odzież ochronną, rękawice i nawiewowy system ochrony dróg oddechowych!

Unikać uwalniania niebezpiecznych cząstek pyłów podczas robót demontażowych, aby nie wyrządzić szkody osobom znajdującym się w otoczeniu.

▲ UWAGA

Podczas wykonywania wszelkich prac przy produkcie i z produktem należy przestrzegać prawnego obowiązku unikania produkcji odpadów oraz ich odpowiedniego odzysku i utylizacji.

8.1 Tworzywa sztuczne

Stosowane tworzywa sztuczne muszą być odpowiednio sortowane. Tworzywa sztuczne muszą być utylizowane zgodnie z wymogami prawnymi.

8.2 Metale

Stosowane metale muszą być odpowiednio zbierane i zutylizowane. Usuwanie należy zlecać autoryzowanym firmom.

8.3 Elementy filtra

Stosowane elementy filtra należy utylizować z przestrzeganiem przepisów prawnych.

9 Załącznik

9.1 Deklaracja zgodności UE

Nazwa: System nadzoru powietrza w pomieszczeniu
Seria produkcyjna: AirWatch
Typ: 390200, 390210 (numery artykułów mogą się ewentualnie różnić w przypadku innego wariantu produktu)
Nr identyfikacyjny maszyny: (numer seryjny) patrz tabliczka znamionowa na produkcie

Produkt został zaprojektowany, skonstruowany i wyprodukowany zgodnie z dyrektywami WE
2014/53/UE – Dyrektywa ws. urządzeń radiowych
2014/30/UE – Dyrektywa ws. kompatybilności elektromagnetycznej
2011/65/UE – Dyrektywa RoHS

Firma: Na wyłączną odpowiedzialność
KEMPER GmbH
Von-Siemens-Str. 20, D-48691 Vreden

Zastosowano następujące ujednolicone normy:

EN ISO 12100:2010 Bezpieczeństwo maszyn – Ogólne zasady projektowania
EN IEC 61000-6-2:2019 Kompatybilność elektromagnetyczna - Odporność na zakłócenia
EN IEC 61000-6-4:2019 Kompatybilność elektromagnetyczna - Norma emisji
ETSI EN 301 489-1 Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC)
ETSI EN 301 489-52 Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC)
ETSI EN 301 511 Globalny system łączności ruchomej (GSM)
ETSI EN 301 908-2 Sieci komórkowe IMT

Pełna lista odpowiednich norm, wytycznych i specyfikacji jest dostępna u producenta.
Dostępna jest instrukcja obsługi tego produktu.

Pełnomocnik:

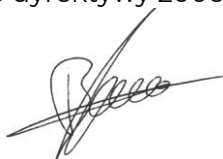
Kemper GmbH, Von-Siemens-Str. 20, 48691 Vreden, Niemcy

Wymieniona powyżej osoba jest upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej zgodnie z załącznikiem VII do dyrektywy 2006/42/WE.

Vreden, 27.02.2026

Miejscowość, data

B. Kemper



Dyrektor generalny

Informacje o sygnatariuszu

9.2 UKCA Declaration of Conformity

Designation: General ventilation monitoring system
 Series: AirWatch
 Type: **390200, 390210** (possibly different article numbers for other product variants)
 Machine ID: (Serial number) see type plate on product
 This product is developed, designed and manufactured in accordance with the UKCA directives
 Recreational Craft Regulations 2017

The product continues to comply with the provisions of the Electromagnetic Compatibility Regulations 2016

At the sole responsibility of
 Company: **KEMPER GmbH**
 Von-Siemens-Str. 20, D-48691 Vreden

The following designated standards and technical specifications have been applied:

BS EN ISO 12100:2010 Safety of machinery - General principles for design
 BS EN IEC 61000-6-2:2019 Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-2: Generic standards - Immunity standard for industrial environments
 BS EN IEC 61000-6-4:2019 Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-4: Generic standards - Emission standard for industrial environments
 ETSI EN 301 489-1 Electromagnetic Compatibility (EMC)
 ETSI EN 301 489-52 Electromagnetic Compatibility (EMC)
 ETSI EN 301 511 Global System for Mobile communications (GSM)
 ETSI EN 301 908-2 IMT cellular networks
 BS EN IEC 63000:2018 Technical documentation for the assessment of electrical and electronic products with respect to the restriction of hazardous substances

A complete list of standards, directives and specifications applied is available from the manufacturer. The operating manual belonging to the product is available.
 Additional information:

UK Authorised Representative:
 United Kingdom KEMPER (U.K.) Ltd.
 Venture Court, 2 Debdale Road, Wellingborough, Northamptonshire NN8 5AA
 The above-mentioned person is authorized to compile the technical documentation in Schedule 2 of the Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008.

Vreden, 27.02.2026

Place, date

B. Kemper

CEO

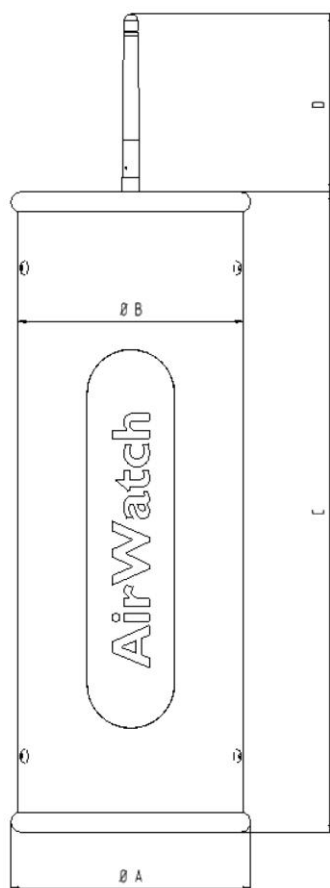
Identification of the signatory

9.3 Dane techniczne

Dane podstawowe	Dane techniczne	
Typ	390200	390210
Wymiary (śr. × wys.) mm [in]	128 x 340 [5,04 x 13,39]	
Masa kg [lbs]	2,9 [6]	
Napięcie przyłącza	110–240 VAC, 50–60 Hz	
Pobór mocy W	10	
Standard radiowy	2G, 3G, 4G	
Dopuszczalna temperatura otoczenia (podczas pracy) °C [°F]	5 do +40 [+41 do +104]	
Zakres pomiaru		
Wielkość cząstek µm	Od 0,1	
Stężenie pyłu mg/m ³	0 do ok. 15	
Dodatkowe informacje		
Rozmiar gwintu statywu cale/in	1/4	

Tab. 1: Dane techniczne

9.4 Karta wymiarów



Rys. 11: Karta wymiarów

Symbol	Wymiary mm [in]	Symbol	Wymiary mm [in]
A	128 [5,0]	C	340 [13,4]
B	120 [4,7]	D	160 [6,3]

Tab. 10: Tabela wymiarów

9.5 Części zamienne i osprzęt dodatkowy

Nr bieżący	Nazwa	Wskazówka	Nr kat.
1	Ochrona przed uderzeniami	1 ×	1400232
2	Zasilacz z wtyczką + adapter		3605123 + 3605124
3	Antena telefonii komórkowej		3605170
4	Płytki czujników		360506301
5	uchwyt ścienny	Akcesoria	390250
6	Statyw teleskopu	Akcesoria	390251
7	Przewód 5 m z wtyczką M8	Akcesoria	1241724

Tab. 11: Części zamienne i osprzęt dodatkowy

Deutschland (HQ)**KEMPER GmbH**

Von-Siemens-Str. 20
D-48691 Vreden
Tel. +49 2564 68-0
Fax +49 2564 68-120
mail@kemper.eu
www.kemper.eu

United Kingdom**KEMPER (U.K.) Ltd.**

Venture Court
2 Debdale Road
Wellingborough
Northamptonshire NN8 5AA
Tel. +44 1327 872 909
Fax +44 1327 872 181
mail@kemper.co.uk
www.kemper.co.uk

France**KEMPER sàrl**

7 Avenue de l'Europe
F-67300 Schiltigheim
Si vous appelez de France
Tél. +33 800 91 18 32
Fax +33 800 91 90 89
De Belgique ou de l'étranger
Tél. +49 2564 68-135
Fax +49 2564 68-40135
mail@kemper.fr
www.kemper.fr

China**KEMPER China**

Floor 2, Building 6
No. 500 Huapu Road
Shanghai 201799
P.R. of China
Tel. +86 (21) 5924-0978
Fax +86 1852-1069-401
info@kemper-china.com.cn
www.kemper.cn.com

Ceská Republika**KEMPER spol. s r.o.**

Pyšelská 393
CZ-257 21 Porčí nad Sázavou
Tel. +420 317 798-000
Fax +420 317 798-888
mail@kemper.cz
www.kemper.cz

United States**KEMPER Fume****Extraction Systems LLC**

31465 Stephenson Hwy
Madison Heights
MI, 48071 USA
ph+1 (312) 815 5656
info@kemper-na.com
kemper-na.com

Canada**KEMPER Fume****Extraction Systems**

1-2, 1249 Seagrave Road
Woodstock, ON, N4T 0A8,
Canada
ph+1 (312) 815 5656
info@kemper-na.com
kemper-na.com

Nederland**KEMPER B.V.**

Demmersweg 92
Begane grond
7556 BN Hengelo
Tel. +49 2564 68-137
Fax +49 2564 68-120
mail@kemper.eu
www.kemper.eu

España**KEMPER IBÉRICA, S.L.**

Avda Diagonal, 421 3º
E-08008 Barcelona
Tel. +34 902 109-454
Fax +34 902 109-456
mail@kemper.es
www.kemper.es

India**KEMPER India**

55, Ground Floor, MP Mall
MP Block, Pitam Pura
New Delhi -110034
Tel. +91.11.42651472
mail@kemper-india.com
www.kemper-india.com

Polska**Kemper Sp. z o.o.**

ul. Grzybowska 87
00-844 Warszawa
Tel. +48 22 5310 681
Faks +48 22 5310 682
info@kemper.pl
www.kemper.pl

